

Land { Kranj
Dežela }

Občina

Bezirk) Kranj

Prtsgemeinde) St. Muff. Stomn

Haus-Nr. 39
Hišno štev.)

Okraj) Kranj

Krajschaft) Kranj

Zahl der Wohnpartien
Stevilo stanovalnih strank)

A u f n a h m s b o g e n

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

B e l e h r u n g .

1. In den Aufnahmsbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihefolge der Wohnpartien aufzunehmen. Die Wohnpartien folgen in der Reihe der Wohnungsnrnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnrnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sieauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Berwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermethpartien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisonirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmsbogen einzutragen. Unter der Collectiv-Bedeckung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriiffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnpartien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnpartien zu betrachten.

6. Die Wohnpartien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdoktate, G.-Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Hausbesitzer oder sein Besitzer beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnpartien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens ohne Sonderung derselben nach den Wohnpartien, welchen sie gehören.

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnpartien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

P o d u k .

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kteri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počilku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (curlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjie župan invalidni živeči patentni in reservacijski invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti auditorji, zdravniksi in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po letih na kmetij prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Name, u. ž. familiennamne (Zuname), Vorname (Tauzname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pri- devek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Bzuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba	
				Geschlecht jedes verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Spalte Geburtsjahr gekennzeichnet.	Hier ist einzuführen, ob die Person Romisch-katholisch, Griechisch-unit, Armenisch-unit, Griechisch-niccht-unit, Armenisch-niccht-unit, Evangelisch-lutherischer Konfession (Lutheraner), Evangelisch-helvetišcher Konfession (Reformiert), Anglikanisch, Mennonit, Unitarisch, Jüdisch, Mahomedanisch u. f. w. ist.						Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, Verheiratet, Vermittelt, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insowein sie noch selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Unverwandte, Verchwiegerte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gefesselte Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. After-Wohnparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derfelben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Studentenoffiziere u. dgl.											
Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če niso sami svoji. Druge slahatike, svake, če žive skup pod enim gospodarom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rogovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagače (kselle, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujocene. Podnajmenike z ujih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.											
Zaporedni tekocé število oseb	a	b-	c	d	e	f	g	h	i	k	n
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
Summe } Vseh skup }							Summe } Vseh skup }				

Wenn die Person ganzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.
Oben ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum feindlichen Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Werftwaltung), zu den noch linienträchtigen Uraltern, zu den Reserves und Landwähr-Männern, zu den mit Wehrdaten des Militärs charakterisierten, zu den im Aufenthalte oder ohne Militärparagen beurlaubten Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisorischen Unteroffizieren, zu den Patentaten oder Reservisten-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Bzuzändigkeits (heimabrechsigung) besitzt. Gleich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dorega (na obeh očeh) slep ali paralognem, naj se takoj povr. Tudi naj se takoj veselj na tanko povr, če kdo spada k aktiven vojskemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadui, ali pomorski upravi), če je dopustnik še liniji služen, reservnik ali hrambovec, s pridruženim značja kvilitan oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na poslužiti z vojaško penzijo ali brez nje, penzioniran ali protzioniran podstranka, patentnai ali rezervacijski invalid.

Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjoč naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća oseba, ki je med nepricujoče zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste žebci {		Stiere biki {	
Stuten kobile {		Kühe krave {	
Pferde Konji {		Mindvjež Goveja živina {	
Wallachen/ skopljenci {		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta {	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta {		Büffel bivoli {	
Maultiere und Maulesel Mule in mezgi {	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Schafe Ovce {	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli {	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze {	brez razločka starosti in spola
		Borstenvieh Prešiči {	
		Bienenstöcke Panjevi čebel {	

Unterschrift,
Podpis.

Dimitri am 21. Januar 1870